



## Edith und Mauro Stracka verlassen das Schwarzbrünneli

# Die Wirtsleute gehen – was bringt die Zukunft?

*Es ist leider Tatsache. Das Ehepaar Stracka hat den Pachtvertrag für das Restaurant und den Bäckereiladen gekündigt.*

► Ursula Schmid

Das «Schwarzbrünneli» ist in unserer Gemeinde ein Begriff. Gespannt war man im Jahr 2005, als es nach anderthalb Jahren wieder öffnete, auf die neuen Pächter. Zusammen mit seinen Kindern zog das Ehepaar Edith und Mauro Stracka nach Feuerthalen und begann, das renovierte Restaurant wieder zu neuem Leben zu erwecken. Zuerst galt es für beide, sich ins Metier einzuarbeiten. Da Neu-Wirtin Edith Stracka dieses von Grund auf gelernt hatte, fand sie sich schnell zurecht und auch Ehemann Mauro merkte man bald nicht mehr an, dass bisher eigentlich die Informatik seine Materie war.

Die beiden führten Restaurant und Bäckereiladen mit Herzlichkeit, Fingerspitzengefühl und, wo es nötig wurde, auch mit Disziplin. Da schon von Anfang an klar war, dass das Finanzielle, Pachtzins und Nebenkosten, ein ziemlicher Brocken sein würde, versuchten sie all die Jahre mit Engagement in jeder Hinsicht, das Optimale aus dem Betrieb zu erwirtschaften. Aus der Sicht ihrer Gäste gelang ihnen dies auch ausgezeichnet, das Lokal war immer gut besucht, die Gäste waren hoch zufrieden mit Küche und Service. Die engagierten Wirtsleute mussten aber in den letzten Jahren immer mehr feststellen, dass der Ertrag die Arbeit, welche meistens von frühmorgens bis gegen Mitternacht dauerte, auf die Dauer nicht rechtfertigte. So entschlossen sie sich, die Lage mit dem Besitzer zu besprechen. Leider kamen die beiden Parteien auf keinen gemeinsamen Nenner. Der Besitzer war



Man wird sie hier vermissen: Edith und Mauro Stracka.

Foto: us.

nicht bereit, den Pachtzins auf ein tragbares Mass anzupassen. Deshalb kündigten die Wirtsleute schweren Herzens die Pacht auf Ende Juli dieses Jahres. Sie erhielten zwar noch das Angebot, den Betrieb zu kaufen, die Preisvorstellungen des Besitzers erwiesen sich aber als völlig unrealistisch. In Anbetracht der Tatsache, dass Edith und Mauro Stracka in der Zwischenzeit bereits diverse Investitionen, so zum Beispiel einen Teil der Beleuchtung, die Instandsetzung der Kegelbahn und die komplette Ladeneinrichtung, selbst finanziert hatten, kam dieses überrissene Angebot für die beiden nicht infrage.

Wenn man die Wirtsleute fragt, was sie von Feuerthalen am meisten vermissen werden, kommt die Antwort sofort und überzeugt: «Die Leute hier.» Und damit meinen sie alle, die treuen Vereine, die entgegenkommenden Gemeindebehörden,

die Stamm- und auch alle anderen Gäste, welche das Schwarzbrünneli in all den Jahren kennen und schätzen gelernt hatten. Denn hier in Feuerthalen war die ganze Familie Stracka zu Hause und fühlte sich wohl. Dass sie dann doch so schnell eine neue Wirkungsstätte und Wohnung fanden, ist sicher auch ihrer offenen, unkomplizierten und sympathischen Art zuzuschreiben. Viele Leute, welche Strackas Arbeitsweise und ihre Ziele kannten, unterstützten sie mit wertvollen Tipps bei der Suche. Dies und noch vieles mehr nehmen die beiden als gutes Zeichen und freuen sich jetzt schon auf die neue Herausforderung: Sie werden das Restaurant «Rheinhalde» an wunderschöner Rheinlage in Schaffhausen, zusammen mit geeigneten Wohnräumen, im November frisch renoviert übernehmen. Die bestbekanntesten Cordonbleus in allen möglichen Varia-

tionen, gutbürgerliche Küche zu moderaten Preisen und einige Dessert- und Coupe-Kreationen werden die Menükarte auch am neuen Ort bereichern. Strackas hoffen natürlich, auch ihre Stammgäste weiterhin begrüßen zu dürfen. Dass alle Angestellten den Wechsel auf die andere Seite des Rheins mitmachen werden, ist nicht selbstverständlich, aber mit Sicherheit ein gutes Zeichen für die Zukunft. Wie es mit dem Restaurant und dem Bäckereiladen weitergehen wird, steht momentan noch in den Sternen. Es laufen zwar Ausschreibungen im Internet, aber konkrete Zusagen gibt es offensichtlich bis heute noch keine. Für unsere Gemeinde bleibt aber zu hoffen, dass schnell eine Lösung für das Restaurant und wenn möglich auch für den Bäckereiladen gefunden werden kann. Wegen des geplanten Verkaufs der Einrichtung bleibt der Laden bereits ab dem 27. Juni geschlossen, das Restaurant wird am 25. Juli zum letzten Mal geöffnet sein. Es lohnt

Fortsetzung auf Seite 2

## Aus dem Inhalt

|  |     |
|--|-----|
| Jetzt gehts los .....                    | 2   |
| Schüler zeigten vollen Einsatz ..        | 3   |
| Jahresbericht .....                      | 4–5 |
| 67½ Ehejahre .....                       | 6   |
| Kirchliches .....                        | 8   |
| Politische Gemeinde .....                | 9   |
| Kirchenzettel /<br>Veranstaltungen ..... | 10  |

Fortsetzung von Seite 1

## Die Wirtsleute gehen – was bringt die Zukunft?

sich also, sich diese Daten in der Agenda zu notieren, um bis dahin noch ein paar Mal bei Edith und Mauro einzukehren.

Für alle, die die beliebten Wirtsleute vermissen werden, gibt es aber auch eine gute Nachricht: Das Restaurant Rheinhal-

de, Strackas neue Wirkungsstätte, liegt gerade mal einen guten Verdauungsspaziergang von unserer Gemeinde entfernt.

## Sanierung der Feuerthalerbrücke

# Instandsetzung dauert fast zwei Jahre

Am 2. Mai fällt der Startschuss zur Sanierung der Feuerthalerbrücke. Je nach Witterungsverhältnissen können die Arbeiten bis zum Frühjahr 2013 dauern. An der Medienorientierung im Schaffhauser Regierungsgebäude vom 20. April informierten die Verantwortlichen über das grosse und wichtige Projekt.

► Kurt Schmid

Die Feuerthalerbrücke ist auch nach der Inbetriebnahme der A4-Stadtdurchfahrt eine wichtige Verbindung der Kantone Thurgau und Zürich mit Schaffhausen. Immerhin rund 20 000 Fahrzeuge überqueren auf ihr täglich den Rhein. Zudem ist die Route über die Brücke bei einer störungsbedingten Sperrung der A4, zum Leidwesen unserer Gemeinde, die wichtigste Ausweichroute. Mitte der Sechzigerjahre erstellt, ist das Bauwerk nun in die Jahre gekommen und weist gemäss einer umfassenden Brückeninspektion durch das Tiefbauamt Schaffhausen einen erheblichen Sanierungsbedarf auf.

### Grosse Bedeutung für unsere Gemeinde

Wie Gemeindepräsident Jürg Grau an der Medienorientierung betonte, ist die Brücke für die Einwohner von Feuerthalen als Verbindung zu Schaffhausen äusserst wichtig. Nicht nur für den Personenverkehr, auch als Träger verschiedener Leitungen, speziell die vorhandene Wasserleitung, welche un-

sere Gemeinde mit dem grossen Nachbarn verbinden. Die Gemeinde investiert daher in den Jahren 2011 und 2012 rund 530 000 Franken in das Projekt. Weitere 480 000 Franken steuert der Kanton Zürich als Eigentümer des Grundstücks auf der Feuerthaler Seite bei. Den Grossteil der Gesamtkosten von 5,7 Millionen Franken tragen der Kanton (3 Mio.) und die Stadt (1,1 Mio.) Schaffhausen. Das Elektrizitätswerk und die Gas- und Wasserwerke Schaffhausen werden an die Sanierung der Werkleitungen ebenfalls rund 500 000 Franken beisteuern.

Von einiger Bedeutung für den Fussgängerverkehr nach Schaffhausen ist die Tatsache, dass die Fussgängerunterführung beim Brückenkopf Nord, welche via Treppenaufgang ins Läufergässchen und via Rampe in die Moserstrasse führt, im Laufe der Sanierung aufgehoben wird. Der Fussgängerverkehr von und nach Schaffhausen wird daher künftig über den Fussgängerstreifen beim Freien Platz geführt. Diese für Fussgänger aus unserer Gemeinde nicht eben praktische



Gemeindepräsident Jürg Grau: «Die Feuerthalerbrücke ist die wichtigste Verbindung unserer Gemeinde zu Schaffhausen.»

Foto: ks.

Massnahme hat der Schaffhauser Stadtrat beschlossen. Als Begründung wird die Tatsache genannt, dass die Unterführung nur noch schwach frequentiert wird und dass sie der baulichen Entwicklung des Gebietes zwischen Moserstrasse und Rheinuferstrasse hinderlich ist.

### Grössere Verkehrsbehinderungen sind nicht ausgeschlossen

Da eine Sperrung der viel befahrenen Brücke nicht infrage kommt, erfolgt die gesamte Sanierung «unter Betrieb». Während den gesamten Bauarbeiten wird der Verkehr, mit wenigen Ausnahmen, auf zwei Fahrspuren geführt. Dass es in dieser Zeit zu grösseren Verkehrsbehinderungen kommen kann, ist durchaus zu erwarten. Eine Sperrung der A4-Stadtdurchfahrt, welche beispielsweise bei einem Zwischenfall im Tunnel immer wieder vorkommen kann, dürfte zudem zu massiven Staus in unserer Gemeinde führen.

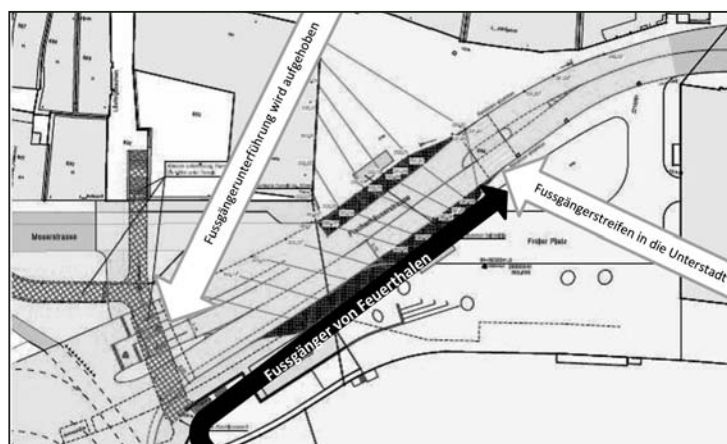
### Sanierung der Zürcherstrasse ebenfalls geplant

Im Anschluss an die Brückensanierung plant der Kanton Zürich die Sanierung der Zürcherstrasse bis zur Arova. Wie Jürg Grau an der Medienorientierung mitteilte, ist die Gemeinde Feuerthalen zurzeit mit dem Kanton Zürich in engem Kontakt, um im Zusammenhang mit dieser geplanten Sanierung auch mögliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen zu besprechen. Dies im Rahmen der technischen und finanziellen Möglichkeiten.

In Anbetracht der geplanten Sanierungsarbeiten ist von der Feuerthaler Bevölkerung, ob Fussgänger oder Autofahrer, in nächster Zeit wohl ab und zu einige Geduld gefordert.

Interessierte finden im Internet ausführliche und illustrierte Informationen zur geplanten Sanierung der Feuerthalerbrücke:

[www.sh.ch](http://www.sh.ch) > Tiefbauamt > Strassenbau und Kunstbauten > Instandsetzung Feuerthalerbrücke



Die Fussgängerunterführung in die Unterstadt wird aufgehoben. Neu führt der Weg über den Fussgängerstreifen beim Freien Platz.

## Schülerinnen der Mittelstufe zeigen Herz Hilfe für Japan

Neun Mädchen aus Feuerthalen möchten sich bei der Bevölkerung für ihre Unterstützung bedanken. 700 Franken konnten an die Glückskette für Japan überwiesen werden.

Die Katastrophe in Japan ging auch an unseren Kindern nicht diskussionslos vorbei. Eine Gruppe von Mädchen, die regelmässig die Freizeit miteinander verbringt, machte sich besonders viele Gedanken, wie man da helfen könnte. Flugs wurden Bastelutensilien besorgt und sich ans Werk gemacht. Ganz der Jahreszeit entsprechend wurden viele kleine Osterdekorationen kreiert, die noch am selben Nachmittag in verschiedenen Haushalten der Gemeinde angeboten und verkauft wurden.

Nicht nur die Mädchen bewiesen ein grosses Herz, auch die Käufer der schönen Baste-

leien sahen Sinn in der Sache, und so kamen an zwei Mittwochnachmittagen 700 Franken zusammen, die an die Glückskette überwiesen wurden. «Wir möchten uns ganz herzlich für die Grosszügigkeit und das Vertrauen der Leute bedanken», begeistern sich Carla und Jennifer einstimmig. «Wir finden es nicht selbstverständlich, dass man unsere Idee einfach so mit so viel Geld unterstützt hat.»

In einem ist sich die eingeschworene Truppe einig: Die letzte Aktion dieser Art wird es nicht gewesen sein.

Christine Schudel



Die hilfsbereiten Schülerinnen (von links, vorne): Carla Marchetti, Lilly Imholz, Vanessa und Jennifer Schudel; (von links, hinten) Gjenete Ujupi, Céline Ulrich, Céline Mohnhart. Es fehlen: Laura Schweizer und Nina Mijokovic.

## Eierverkauf für «terre des hommes»

# «Das Eierverkaufen machte uns riesigen Spass»

Die Schüler vom Schulhaus Stumpenboden haben dieses Jahr 1000 Eier gefärbt.

Die Eier wurden von den Drittklässlern mit geschmückten Leiterwagen im Quartier verkauft. Die Pfadi verkaufte er-

folgreich die restlichen Eier am Samstag im Coop-Rhymarkt. Danke, dass die Pfadi die «terre des hommes»-Aktion unter-

stützt hat und wir freundlicherweise im Coop-Rhymarkt verkaufen durften.

Die 3. Klasse meint zum Eierverkauf:

- «Wir haben 2370.50 Franken für «terre des hommes» gesammelt.»
- «Viele Leute haben sich über die Eier gefreut.»
- «Leider waren viele Leute nicht zu Hause.»
- «Es war toll, so viele Eier zu verkaufen, wir konnten alles selber machen.»

- «Das Färben der Eier hat lange gedauert und brauchte viel Geduld.»

- «Ein paar Leute haben zusätzlich Geld gespendet, dies hat uns gefreut.»
- «Wir haben eine Stunde länger Eier verkauft, das hat sich gelohnt.»
- «Die Verkaufszeit verging wie im Flug.»
- «Einige Eier sind leider kaputt gegangen.»

Cornelia Marty und 3. Klasse

- Bedürfnisse
- Wünsche
- Träume

Mehr Möglichkeiten.



**ERSPARNISKASSE  
SCHAFFHAUSEN**

Die Bank. Seit 1817.

Filiale Weinland  
Schaffhauserstr. 26  
8451 Kleinandelfingen  
Telefon 052 304 33 33

www.ersparniskasse.ch



Die Drittklässler beim Eierverkauf: Luca, Linus, Daniel und Linda.

## Gemeinde- und Schulbibliothek Feuerthalen

# Jahresbericht 2010

*Ein Anliegen der Gemeinde- und Schulbibliothek im 2010 war, junge zukünftige Bibliotheksbenutzer mit ihren Eltern anzusprechen. Mit verschiedenen Veranstaltungen für Vorschulkinder und Kindergärtler ist es uns gelungen, die Freude an Büchern und Geschichten zu vermitteln und so neue Bibliotheksbenutzer zu gewinnen.*

Bei den Ausleihen zeigt sich vor allem ein Anstieg bei den Spielen und den Hörbüchern für Kinder. Auch bei den DVDs ist ein deutlicher Zuwachs zu verzeichnen.

Die Bibliothek wird von den Klassen der Primarschule gut besucht. Die Schüler leihen gerne die «Antolin-Bücher» aus, die wir für sie bereitstellen. Im «Antolin» ([www.antolin.ch](http://www.antolin.ch)) werden den Schülern Fragen zum gelesenen Buch gestellt, und Punkte bewerten ihr Wissen.

### Statistik

Die Ausleihe der Bücher, CDs, Kassetten, DVDs, CD-Rom und Spiele hat sich im 2010 gegenüber dem Vorjahr nur minimal erhöht: 21 185 ausgeliehene

Medien. Während des Jahres wurden 542 Medien angeschafft. Der Bestand aller Medien betrug Ende Jahr 6951. Es waren 688 Benutzerinnen und Benutzer bei uns eingeschrieben, darin inbegriffen Schülerinnen und Schüler des 2. Kindergartens, der Primarschule und der Sekundarstufe.

Die Bibliothek war an drei Tagen pro Woche geöffnet, zusätzlich während der Schulferien am Montag von 18.00 bis 20.00 Uhr, insgesamt während 260 Stunden.

### Öffentlichkeitsarbeit

Im Januar hat die Bibliothek drei Lesungen mit dem Jugendbuchautor Werner Färber für die Primarschüler der 2. bis 6.

Klasse organisiert. Der deutsche Autor fand bei den Schülern guten Anklang und hat grosses Interesse an seinen Büchern ausgelöst. Diese wurden anschliessend fleissig in der Bibliothek ausgeliehen.

Im Februar waren alle Kindergärtler bei uns zu Gast. Die Puppenspielerin und Kindergärtlerin Susi Fux aus dem Kanton Freiburg zeigte ihr eigenes Figurentheater «Ds Gschichte Wunsch Buech». Die kleinen Zuschauer durften dabei ihre Fantasie mit ins Spiel bringen.

In der Woche vor Ostern luden wir die Vorschulkinder und Kindergärtler zu unserer traditionellen Ostergeschichte ein. Vierzig Kinder versammelten



sich auch dieses Jahr wieder in unserer Kinderbuchecke.

Im Mai/Juni beteiligten wir uns an der Werbekampagne für die Bibliotheken im Kanton Zürich. Plakate wurden in der Gemeinde aufgehängt. Wir verteilten Buchzeichen und Taschen mit entsprechendem Logo an unsere Bibliotheksbesucher.

Am 18. Juni fand im Löwen-saal Andelfingen ein von der Bibliothekskommission des Bezirks organisierter Anlass statt. Ein Inserat im Feuerthaler Anzeiger wies auf den Slam-Poetry-Abend mit Lara Stoll hin. Actiongeladen und mit viel Sprachwitz zeigte Lara Stoll ihren Umgang mit der Sprache. Der volle Saal war begeistert. Leider ohne Feuerthaler Besucher!

## Für einen blühenden Sommer

# GERANIEN- UND BALKONPFLANZEN-MARKT

Mittwoch, 27. April bis Samstag, 7. Mai

- Freitag, 6. und Samstag, 7. Mai Fachberatung durch unseren Produzenten Rutishauser
- Kostenlose Bepflanzung (exkl. Material).

## Rhy Markt

Feuerthalen

Für mich und dich.

Im September luden wir die Vorschulkinder nochmals zu einer «Begegnung mit der Welt der Bilderbücher» ein. Die Leseanimatorin Ruth Ernst aus Ossingen erzählte ein Bilderbuch, liess Figuren zum Buch agieren und bastelte am Schluss mit den Kindern ein «Minibook», passend zur Geschichte.

Im Oktober hatten wir Bewohner des Zentrums Kohlfirst zu einem «Bücherkaffee» bei uns zu Gast. Zusammen mit vier Personen verbrachten wir zwei gemütliche Stunden bei Kaffee, Kuchen und Buchempfehlungen. Die kleine Gruppe zeigte sich erfreut über diese Abwechslung.

Ende November schliesslich luden wir die interessierte Bevölkerung zu einem Advents-

Apéro ein. Nebst Begegnungen mit uns bekannten Bibliotheksbesuchern, ergaben sich auch Gespräche mit Behördenmitgliedern.

All diese eher kleinen Anlässe sollten dazu beitragen, unsere Bibliothek und unser Angebot, das wir laufend ergänzen und erneuern, besser bekannt zu machen.

**Weiterbildung**

Im Frühling 2010 hat Sandra Zulauf in Zürich den einwöchigen Einführungskurs für Gemeinde- und Schulbibliothekare besucht.

Madeleine Beck nahm an den beiden Informationsabenden zum Thema «Begegnung mit der Welt der Bilderbücher – Leseanimation im Vorschulbereich» teil.

Verschiedene Veranstaltungen im Frühling und Herbst zur Information über Neuerscheinungen wurden vom Team besucht.

An der Bezirkstagung in Winterthur kamen Sandra Zulauf und Madeleine Beck in den Genuss einer Ausstellung im Museum Lindengut «Bücher, Bytes und Krokodil». Sie zeigte die Geschichte der Winterthurer Bibliotheken, einen Blick auf 350 Jahre Winterthurer Bibliotheksentwicklung und Politik.

**Dank**

Schlussendlich bedanken wir uns bei der Schulgemeinde, der Politischen Gemeinde, der Reformierten- und Katholischen Kirchgemeinde für die finanziellen Mittel, die den Unterhalt und den Betrieb unserer Bibliothek ermöglichen.

Danken möchte ich aber auch meinen Mitarbeiterinnen Hanni Langhans, Christina Wullschleger und Sandra Zulauf für ihren Einsatz. Die sehr gute Zusammenarbeit ermöglicht uns einen reibungslosen Ablauf.

Zusammen sind wir bestrebt, eine attraktive Auswahl an Medien zu bieten, ein Ort zu sein, wo man sich trifft und Gross und Klein sich wohl fühlt.



*Schon gross genug, um selbst ein Buch auszuwählen.*

■ Öffnungszeiten:

Montag 18.00 – 20.00 Uhr  
 Donnerstag 15.15 – 17.30 Uhr  
 Freitag 18.00 – 20.00 Uhr

Schulferien

Montag 18.00 – 20.00 Uhr

Tel. 052 647 45 02

bibliothek@schule-feuerthalen.ch

*Der Präsident der Bibliothekskommission  
 Hansjörg Giger*

*Die Bibliotheksleiterin  
 Madeleine Beck*

[www.meinekosmetikerin.ch](http://www.meinekosmetikerin.ch)



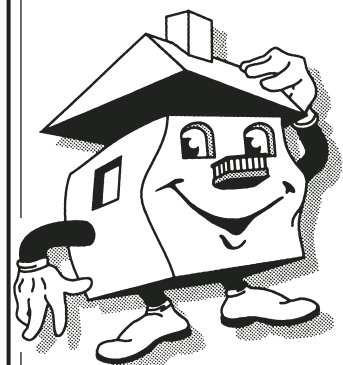
*Ins Gespräch vertieft: Advents-Apéro 2010.*

*Fotos: Madeleine Beck*

**Wir bauen moderne und sparsame Heizungs-Anlagen**

mit Öl, Gas, Holz,  
 Solar und Wärmepumpen  
 Sanitäre Installationen  
 Reparaturen  
 Planung

Verlangen Sie bei uns  
 eine **Gratis-Offerte**



**Huber + Bühler ag**

Ebnatring 25

Tel. 052 630 26 66 8207 Schaffhausen

Zu vermieten an Senioren  
 im Zentrum «Kohlfirst» Feuerthalen

**Zimmer (mit WC) für 1 Person für Dauermiete  
 sowie Ferien in der Betreuung Ost**



Für ausserkantonale Bewohner werden keine Zuschläge erhoben.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter 052 647 11 11.

**BROSCHÜREN UND PERIODIKA**

**DIE MAN GERNE ZUR HAND NIMMT**

**landolt — druck**

LANDOLT AG  
 Grafischer Betrieb  
 Diessenhoferstr. 20, 8245 Feuerthalen  
 Tel. 052 659 69 10, Fax 052 659 36 11  
 info@landolt-ag.ch, www.landolt-ag.ch

## Dorfvereine stellen sich vor: Männerriege Feuerthalen

# «Fit uf Schritt und Tritt»

Die Kameradschaft ist uns Senioren der Männerriege Feuerthalen sehr wichtig. Sie wird gehegt und gepflegt.



Männerriege beim Faustballtraining.

Foto: H.R. Weber

Jeden Montagmorgen treffen wir uns um 9.30 Uhr im Restaurant Schwarzbrünneli oder im Coop-Rhymarkt zum Montags-Hock. Mit den Geburtstagskindern stossen wir auf das neue Lebensjahr an oder geniessen einfach bei einem Kaffee die gemütliche Runde. Über Allerlei wird geplaudert und diskutiert: Über die Dorfchronik, den Sport, das Weltgeschehen und vieles andere!

Ein grosses Angebot ist im Jahresprogramm zu finden. Zum Beispiel das Sommerprogramm für die Daheimgebliebenen oder im Herbst der Vereinsausflug. Natürlich turnen die aktiven Männerriegler und Senioren auch, und zwar am Donnerstagabend in der Turn-

halle Stumpfenboden oder im Spilbrett. Wem das Mannschaftsspiel nicht so zusagt, der hat die Möglichkeit, im Hallenbad Stumpfenboden ein paar Längen zu schwimmen. Diejenigen Senioren, die gerne nur Faustball spielen möchten, treffen sich jeweils am Montag gegen 17 Uhr und fahren dann gemeinsam nach Neuhausen in die Rosenbergturnhalle.

Unternehmungslustige Senioren, die uns auf der Monatswanderung begleiten oder beim Montags-Hock dabeisein möchten, sind herzlich willkommen.

Anmeldungen nimmt unser Präsident Max Sallenbach, Tel. 052 659 23 81, gerne entgegen.

Hansruedi Weber

## Steinerne Hochzeit von Irma und Richard Wagner-Rosenberger

# Selten, aber wahr

► Ursula Schmid

Am 30. April können die Eheleute Irma und Richard Wagner-Rosenberger das in der heutigen Zeit wahrlich nicht alltägliche Jubiläum der «steinernen Hochzeit» feiern. Die Jubilare wohnen an der Hauptstrasse 68 in Langwiesen und versorgen ihren Haushalt immer noch gemeinsam. Dieses Jubiläum kann nach 67½ Ehejahren gefeiert werden, was selbst den Jubilaren noch gar nicht bewusst war, als sich der Feuerthaler Anzeiger bei ihnen meldete.

Die Bezeichnung «steinerner Hochzeit» wird gemäss einschlägigen Quellen so erklärt: So unterschiedlich das Leben der beiden Ehepartner auch war, die über 67 Jahre haben es zu einer Einheit geformt. Paare, die seit 67½ Jahren verheiratet sind und ihre Ehe über eine so lange Zeit bravourös gemeistert haben, kann nichts mehr trennen, denn ihr Zusammenhalt ist stark und kann durch nichts mehr erschüttert werden. Genau wie der Stein, der in unzähligen Jahren durch Wind und Wasser geformt wurde.

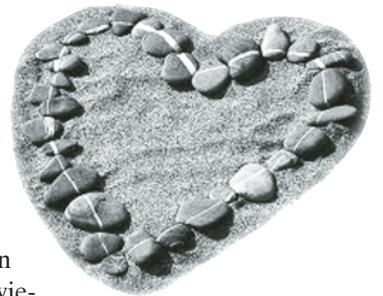
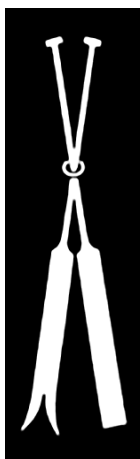


Foto: us.

Liebe Jubilare, die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers gratulieren Ihnen von Herzen zu Ihrem aussergewöhnlichen und seltenem Hochzeitstag und wünscht Ihnen alles Gute für die Zukunft.



### Pontoniere Schaffhausen Schnupper-Nachmittag

für Jugendliche ab Jahrgang 1999

**Samstag, 7. Mai 2011, 13.30 Uhr**

beim Pontonierhaus Rabenfluh  
(Rheinweg Schaffhausen – Neuhausen)

Anmeldung nicht erforderlich!

Beginn Jungpontonier-Kurs: Do, 12. Mai, 19.00 Uhr

Infos unter: [www.pontoniereschaffhausen.ch](http://www.pontoniereschaffhausen.ch)  
oder Mail: [jp@pontoniereschaffhausen.ch](mailto:jp@pontoniereschaffhausen.ch)

Heizen Sie mit

**r. pfeiffer**  
HEIZUNGEN

**Komplette Lösungen  
für komplette Zufriedenheit**  
seit 1982.

Telefon 052 624 78 78  
[www.pfeiffer-heizungen.ch](http://www.pfeiffer-heizungen.ch)

Etwas nachschlagen in  
einem Feuerthaler  
Anzeiger des  
vergangenen Jahres  
oder nachlesen, wie  
man selbst  
einen Textbeitrag  
verfassen kann?

Kein Problem –  
online unter

[www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)

# Rhy Markt

Feuerthalen



Für mich und dich.

# FÜR NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

## ab 2. Mai 2011

### Montag bis Freitag

### 9.00–20.00 Uhr

### Montag, 2. Mai bis Freitag, 13. Mai

### von 19.00–20.00 Uhr



## 5-FACHE SUPERPUNKTE

auf das ganze Sortiment.

# 5x

## SUPERPUNKTE



Charles  
**Vögele**  
Switzerland

**VÖGELE SHOES**

 **Zürcher  
Kantonalbank**

**DROGERIE SENN**  
Coop RhyMarkt, 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 654 09 05, Fax 052 654 09 06

**coop**  
bau+hobby

**coop**  
restaurant

**toptip**  
gut + günstig wohnen

## Bezirkkirchenpflege Andelfingen

**Erste Sitzung in neuer Zusammensetzung**

Die für die Amtsperiode 2011 bis 2015 neu gewählte reformierte Bezirkkirchenpflege Andelfingen hat sich an ihrer ersten Sitzung konstituiert.

Die neue reformierte Bezirkkirchenpflege setzt sich wie folgt zusammen: Christa Fehr, Berg am Irchel, Präsidentin (bisher), Annamarie Schlatter, Uhwiesen, Vizepräsidentin (bisher), Stephanie Gysel, Truttikon, Aktuarin (bisher), Jörg Renold, Oberstammheim, Finanzen (bisher), Verena Leu, Buch am Irchel (neu). Der BKP fallen ab Sommer 2011 neue Aufgaben zu. Die definitive Aufgabenverteilung erfolgt in der 2. Jahreshälfte.

Die Bezirkkirchenpflege ist der verlängerte Arm des Zürcher Kirchenrates und bildet eine Brücke zu den Kirchgemeinden. Die Mitglieder vi-

sitieren die ihnen zugeteilten Kirchgemeinden regelmässig. Sie überprüfen, ob die Kirchenpflegen, Pfarrer und Angestellten ihre Aufgaben gewissenhaft und gesetzeskonform ausführen. Mit der neuen Kirchenordnung ist der Aufgabenbereich der Bezirkkirchenpflege erweitert worden.

Der reformierten Pfarrerschaft des Bezirkes Andelfingen steht als Dekan weiterhin Pfarrer Hansruedi Fürst aus Kleinandelfingen vor, Vizedekanin ist Pfarrerin Johanna Wegmann aus Ossingen.



Bezirkkirchenpflege  
Andelfingen

Die Bezirkkirchenpflege Andelfingen, v. l. n. r.: Annamarie Schlatter, Jörg Renold, Christa Fehr, Stephanie Gysel, Hansruedi Fürst, Verena Leu.

Foto: zvg.

## Evangelisch-reformierte Kirche

**Synodewahlen im Kanton Zürich**

Am 15. Mai 2011 wird die neue Synode der Evangelisch-reformierten Kirche des Kantons Zürich gewählt. Der Bezirk Andelfingen hat Anrecht auf vier Sitze und vier Kandidaten, die sich der Wahl stellen.

Die Kirchensynode ist das Parlament der Zürcher Landeskirche (Legislative). Sie verhandelt nach parlamentarischen Regeln in öffentlich zugänglichen Sitzungen im Rathaus in Zürich. Die Aufgaben und Befugnisse der Kirchensynode sind in der Kirchenordnung festgelegt (Art. 215 bis 216). Diese vertritt die gesamte reformierte Einwohnerschaft des

Kantons und wird alle vier Jahre an der Urne gewählt. Es bestehen dieselben Wahlkreise wie bei den Wahlen in den Kantonsrat.

Für den Bezirk Andelfingen stellen sich zur Wahl:

**Kurt Stäheli, bisher**  
geb. 1948, verheiratet, 3 erwachsene Kinder, wohnhaft in Marthalen.

**Alfred Vogel, bisher**  
geb. 1941, verheiratet, vier erwachsene Kinder, wohnhaft in Marthalen.

**Adrian Honegger, bisher**  
geb. 1964, verheiratet, 2 Töch-

ter, wohnhaft in Flaach.

**Anita Keller Büchi, neu**  
geb. 1969, verheiratet, 3 Kinder, wohnhaft in Trüllikon.

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde  
Feuerthalen

**Langeweile?**  
**MOSKITO BEI UNS NIE!**  
DER JUGENDTREFF  
IN FEUERTHALEN

Die nächsten Termine des Jugendtreffs Moskito für die Feuerthaler und Langwieser Oberstufenschülerinnen und Oberstufenschüler:

| Datum  | Zeit          | Anlass              |
|--|---------------|---------------------|
| Vom 22. April bis 6. Mai geschlossen, Ostern / Frühlingsferien |               |                     |
| Fr., 13. Mai   | 20.00 – 23.00 | normaler Treffabend |

Ort: Jugendtreff, Schulhaus Spilbrett. Infos: Denise Roost, droost@gmx.ch



**Einladung zur  
Generalversammlung**  
am Montag, 9. Mai 2011, 19.30 Uhr  
in der Aula Schulhaus Stumpfenboden

Nach einer kurzen Pause begrüßen wir Sie zum Thema «Erinnerungen – ein Schatz, den jeder in sich trägt», Martina Theimer wird Ihnen Einblicke in die «Schaffhauser Mottenkiste» geben.

Wir freuen uns, Sie an unserer Generalversammlung zu begrüßen.

Vorstand Spitex-Verein Feuerthalen/Langwiesen



Sanierung und Ersatz von Werkleitungen

# Schulstrasse Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

In der Schulstrasse Feuerthalen muss die Schmutzwasserleitung ersetzt werden, da die Leitung teilweise defekt respektive undicht ist. Im Rahmen der Sanierung der Kanalisation wird auch eine neue Gasnetzleitung verlegt, und die Wassernetzleitung bis in die Kreuzung Steigstrasse wird ausgewechselt. Mit den Bauarbeiten wird in den nächsten Tagen begonnen. Die Bauarbeiten dauern zirka vier bis sechs Wochen.

Verkehrsbehinderungen während diesen Bauarbeiten sind teilweise nicht zu vermeiden. Wir bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um ihr Verständnis.

8245 Feuerthalen, 29. April 2011

Gemeinderat Feuerthalen

## Baubewilligungen

Es haben unter Auflagen und Bedingungen eine Baubewilligung erhalten:

- Aleksandra und David Heggli, Heiligbergstrasse 8, 8400 Winterthur; Umbau EFH, Assek.-Nr. 211, Kat.-Nr. 1110, Haldenweg 7, 8245 Feuerthalen;
- Hans Carl Koch, Undere Müli 6, 8260 Stein am Rhein; Anandic Medical Systems AG / Neue Nutzung der ehemaligen Sinar AG, Assek.-Nr. 282, Kat.-Nr. 2099, Stadtweg 24, 8245 Feuerthalen;
- RA Peter Sieber, Chlosterbergstrasse 39, 8248 Uhwiesen; Abbruch Assek.-Nr. 344, Neubau von 2 Mehrfamilienhäusern, Kat.-Nr. 2436, Klusweg, 8245 Feuerthalen.



**Immer mehr zahlen  
für Rot-Grün?**

**Finanzausgleichsgesetz**

**NEIN**

**Gegenvorschlag JA!**

# Sanierung Feuerthalerbrücke



Gemeinde Feuerthalen

Mit den Bauarbeiten für die Sanierung der Feuerthalerbrücke wird am 2. Mai 2011 begonnen. Die Instandsetzungsarbeiten dauern bis zum Frühjahr 2013. Der Verkehr wird während den Bauarbeiten auf zwei Fahrspuren geführt.

Die Gemeinde Feuerthalen wird im Rahmen der Sanierungsarbeiten die Wassernetzleitungen im Brückenkopf (Seite Feuerthalen) und teilweise die Kanalisationsableitung nach Schaffhausen sanieren. Im Brückenkörper wird die Wasserverbindungsleitung zwischen Schaffhausen und Feuerthalen ersetzt.

Während den Bauarbeiten sind Verkehrsbehinderungen nicht auszuschliessen. Wir bitten die Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

8245 Feuerthalen, 29. April 2011

Gemeinderat Feuerthalen



**GERMANN ELEKTRO AG**  
STROM & TELEFON

Schützenstrasse 59 • 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 20 80 • Fax 052 659 13 97  
info@germannelektro.ch  
www.germannelektro.ch

**Elektroinstallationen  
Telekommunikation  
EDV-Installationen**



**Mundart  
im Chindsgi**  
**JA**

### Kaufe Silberbesteck und Silberwaren

mit Stempel 800, 835, 900  
oder höher, sowie alles aus  
Gold (auch Altgold).  
Barzahlung!

Tel. 052 343 53 31, H. Struchen



**Gabriel Graf**  
Baudienstleistungen  
Feuerthalen

**Dä Zimmermaa vo  
Fürthale + Langwiese**

Tel. 079 683 62 09

<http://sites.google.com/site/gabrielgraf8245>



### Werden Sie Atemschutzträger (m/w)!

**Wir sind** zuständig für die Sicherheit der rund 4750 Feuerthaler, Langwieser und Flurlinger.

**Wir bieten** vielseitige Ausbildungen, topmoderne Infrastruktur und Ausrüstung, tolle Kameradschaft.

**Interesse?** Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

info@feuerwehr-ausseramt.ch

www.feuerwehr-ausseramt.ch

## Zu vermieten

ab Juni 2011

# Garagenbox

Spitzacker (Lindenbuck)  
130 Franken pro Monat  
Telefon 079 762 23 45

engagiert  
Feuerthalen.  
engagiert

www.feuerthalen.ch

## Impressum

**Der Feuerthaler Anzeiger erscheint jeden zweiten Freitag gemäss Erscheinungsplan und wird gratis in alle Haushaltungen von Feuerthalen und Langwiesen verteilt.**

### Herausgeber:

Politische Gemeinde Feuerthalen

### Redaktionskommission:

- ks. Kurt Schmid, Vorsitzender  
Mobile 079 355 66 83
- us. Ursula Schmid, stv. Vorsitzende  
Mobile 079 349 38 80
- jh. Jessica Huber

### Adresse:

Redaktionskommission Feuerthaler Anzeiger,  
Postfach 20, 8245 Feuerthalen  
E-Mail: [info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch)

Website: [www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)

### Inserateannahme und -verwaltung,

### Druck und Administration:

LANDOLT AG, Grafischer Betrieb,  
8245 Feuerthalen  
Telefon: 052 659 69 10, Fax: 052 659 36 11  
E-Mail: [info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch)

### Redaktionsschluss:

Montag, 12 Uhr der Erscheinungsweise

### Inseratenannahmeschluss:

Dienstag, 12 Uhr der Erscheinungsweise

**Abonnementspreis:** Fr. 29.–

**Auflage:** 2200 Exemplare

## Reformierte Kirche

|    |            |           |   |
|----|------------|-----------|---|
| SO | 1. Mai     | 9.30 Uhr  | Gottesdienst gemeinsam mit der Kirchgemeinde Laufen, in der Kirche Laufen<br>Pfarrer Matthias Bordt   |
| DI | 3. Mai     | 10.00 Uhr | «Domino»-Lager bis Donnerstag, im Zentrum Spilbrett   |
|    | 5. Mai ca. | 17.00 Uhr |   |
| MI | 4. Mai     | 11.30 Uhr | Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren im Zentrum Spilbrett  |
| SO | 8. Mai     | 9.30 Uhr  | <b>Muttertag</b><br>Gottesdienst<br>Pfarrer Matthias Bordt<br>musikalische Begleitung:<br>Darek Waldvogel, Panflöte<br>Bea Regazzoni, Orgel |
| MI | 11. Mai    | 9.45 Uhr  | Gottesdienst im Zentrum Kohlfirst<br>Pfarrer Matthias Bordt   |
| DO | 12. Mai    | 15.00 Uhr | «Müsli-Treff» im Zentrum Kohlfist   |

## Römisch-katholische Kirche

|    |         |           |  |
|----|---------|-----------|--|
| SO | 1. Mai  | 9.30 Uhr  | Eucharistiefeier in Feuerthalen  |
|    |         | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier in Uhwiesen   |
| MI | 4. Mai  | 11.30 Uhr | Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren<br>Zentrum Spilbrett                 |
|    |         | 18.30 Uhr | Maiandacht, Eucharistiefeier entfällt  |
| FR | 6. Mai  |           | Eucharistiefeier entfällt  |
| SO | 8. Mai  |           | <b>Muttertag</b>   |
|    |         | 9.30 Uhr  | Eucharistiefeier in Feuerthalen  |
|    |         | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier in Uhwiesen   |
| MI | 11. Mai | 18.30 Uhr | Maiandacht, anschliessend  |
|    |         | 19.00 Uhr | Eucharistiefeier   |
| FR | 13. Mai | 9.00 Uhr  | Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag mit Aussetzung, anschliessend Chilekafi |

### Voranzeigen

**Treff 60+** Donnerstag, **12. Mai** Fahrt nach Schleithelm. Abfahrt ab Feuerthalen 13.30 Uhr. Anmeldung bitte bis 10. Mai an Regula Würth, 079 709 14 55, oder im Sekretariat. Infoblatt liegt in der Kirche auf.

**Maiandacht** mit Eucharistiefeier in Klingenzell, Mittwoch, **18. Mai um 19.00 Uhr.**

### Fest der Erstkommunion, Sonntag, 22. Mai

Unsere Erstkommunikanten: Feuerthalen/Langwiesen: Jessica Dalle Feste, Marc Fois, Manuel Kerth, Manuel Mora, Naimo Schreiber, Balazs Szeker, Elena Zanon, Nina Mijokovic, Emily Bernardini, Duje Dujmovic, Selina Peyer, Hugo Ribeiro Amaral, Robin Steiner

Dachsen: Luca Amato, Narkym Leiber, Lea Mändli, Denis Muggli, Valerio Orefice, Angela Pusch, Isabella Selmanaj, Angela Tuor, Carla Berti  
Flurlingen: Jasmin Funke, Elijan Lötscher, Barbara Stoll, Thierry Derungs  
Uhwiesen: Alessio Cesari, Yasemin Modenese, Nadine Rebholz, Naomi Togo, Pascal Vuilleumier

**Orgelkonzert** in der Kirche St. Leonhard, Sonntag, **22. Mai um 19.00 Uhr** mit Herrn Michael Holenweg. Er spielt weitere Werke von Elsässer Komponisten. Eintritt frei, Kollekte.

## KLEINInserate Dienstleistungen

### NAIL-DESIGN

Dipl. Naildesignerin in Ihrer Nähe, zu fairen Preisen. Tel. 076 213 35 83, 8246 Langwiesen

### Netiquette im E-Mail-Verkehr.

Gratis Tipps von uns.  
E-Mail genügt.

**ruosch**  
ONLINE.CH  
info@ruosch-online.ch

### Wichtige Telefonnummern

- **Ambulanz** **144**
- **Feuerwehr** **118**

- **Giftnotfall** **145**
- **Polizei** **117**
- **SPITEX** **052 659 28 02**

## Terminkalender April / Mai 2011

| Wochentag  | Datum     | Anlass                                      | Ort                               | Veranstalter                           |
|------------|-----------|---|-----------------------------------|--|
| Freitag    | 29. April | Generalversammlung Knabenverein             |                                   | Knabenverein Feuerthalen-Langwiesen    |
| Freitag    | 29. April | Generalversammlung Hilariverein Feuerthalen | Restaurant Engel                  | Hilariverein Feuerthalen               |
| Montag     | 2. Mai    | Sprechstunde Gemeindepräsident              | Gemeindehaus Fürstengut           | Gemeinderatskanzlei Feuerthalen        |
| Mittwoch   | 4. Mai    | Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren   | Zentrum Spilbrett                 | Kirchgemeinden                         |
| Mittwoch   | 4. Mai    | SPITEX-Sprechstunde                         | SPITEX-Stützpunkt                 | SPITEX Feuerthalen/Langwiesen          |
| Donnerstag | 5. Mai    | Mütter- und Väterberatung                   | Kath. Kirchenzentrum St. Leonhard | Zentrum Breitenstein Andelfingen       |
| Freitag    | 6. Mai    | Jass-Turnier OVL                            | Restaurant Dolce Vita             | Ortsverein Langwiesen OVL              |
| Montag     | 9. Mai    | Generalversammlung Spitex                   | Aula Schulhaus Stumpfenboden      | SPITEX Feuerthalen/Langwiesen          |
| Montag     | 9. Mai    | Vereinsübung Samariterverein                | Feuerwehrgebäude Feuerthalen      | Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen |
| Mittwoch   | 11. Mai   | SPITEX-Sprechstunde                         | SPITEX-Stützpunkt                 | SPITEX Feuerthalen/Langwiesen          |
| Samstag    | 14. Mai   | Tag der offenen Tür                         | Wohnheim Marchstei                | Marchstei Betreutes Wohnen             |
| Montag     | 16. Mai   | Sprechstunde Gemeindepräsident              | Gemeindehaus Fürstengut           | Gemeinderatskanzlei Feuerthalen        |
| Montag     | 16. Mai   | Gruppenübung Feuerwehr Ausseramt            | Feuerwehrgebäude Feuerthalen      | Feuerwehr Ausseramt                    |
| Montag     | 16. Mai   | Elternabend Pfadi Feuerthalen               | Reformiertes Zentrum Spilbrett    | Pfadi Feuerthalen                      |
| Mittwoch   | 18. Mai   | SPITEX-Sprechstunde                         | SPITEX-Stützpunkt                 | SPITEX Feuerthalen/Langwiesen          |
| Mittwoch   | 18. Mai   | Feldschiessen 300 Meter                     | Im Steinacker, Marthalen          | Kreisverband Kohlfirst                 |
| Mittwoch   | 18. Mai   | Kreisschiessen 300 Meter                    | Im Steinacker, Marthalen          | Kreisverband Kohlfirst                 |
| Donnerstag | 19. Mai   | Mütter- und Väterberatung                   | Kath. Kirchenzentrum St. Leonhard | Zentrum Breitenstein Andelfingen       |
| Samstag    | 21. Mai   | Projekt Nimbus (bis 22. Mai)                | Hagen Schaffhausen                | Pfadi Feuerthalen                      |
| Sonntag    | 22. Mai   | Erstkommunion                               | Kath. Kirchenzentrum St. Leonhard | Römisch-katholische Kirchenpflege      |
| Sonntag    | 22. Mai   | Ständli im Altersheim                       | Zentrum Kohlfirst                 | Musikverein Feuerthalen                |
| Mittwoch   | 25. Mai   | SPITEX-Sprechstunde                         | SPITEX-Stützpunkt                 | SPITEX Feuerthalen/Langwiesen          |
| Mittwoch   | 25. Mai   | Oblig. Bundesübung 300 Meter                | Schiessplatz Chüels Tal           | Schützenverein Flurlingen              |
| Donnerstag | 26. Mai   | Vereinsausflug Frauenverein                 |                                   | Frauenverein Feuerthalen-Langwiesen    |
| Freitag    | 27. Mai   | Feldschiessen 300 Meter                     | Im Steinacker, Marthalen          | Kreisverband Kohlfirst                 |

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)

Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail [kanzlei@feuerthalen.ch](mailto:kanzlei@feuerthalen.ch))